

CONTENT STANDARD 7: Comparison Among Languages

Students will demonstrate an understanding of the nature of language through comparison of that world language and their own.

K-2	3-4	5-6	7-8	9-10	11-12
<p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.K-2. Compare names in English with closest equivalent in target language.</p> <p>7.K-2. Address the World language teacher appropriately in the target language using courteous language and body language, followed by addressing the classroom teacher appropriately and courteously in English.</p> <p>7.K-2. Identify and use (in greetings) titles for school personnel (e.g., Mr., Mrs., Miss for principal, librarian, etc.</p> <p>7.K-2. Answer the phone using appropriate expression in the target language (e.g., “Wer” in Chinese, “Mashi – Moshi” in Japanese, “Allô” in French, etc.)</p> <p>7.K-2. Recognize the writing system (alphabet and numbers) of the target language (e.g., kanji in Japanese, Chinese characters, Cyrillic alphabet, some differences in European languages, such as cross F’s, accents, etc.)</p> <p>7.K-2. Recognize some differences in the sound systems of the English language and target language (e.g., “n” in Spanish, “zh” in Chinese, “eu” in French).</p> <p>7.K-2. Recognize roots in two languages and compare cognates.</p> <p>7.K-2. Recognize that languages are inter-related and belong to language family(s), (e.g., Count to ten in two or three related</p>	<p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.3-4. Recognize sounds and short words from target language that do not exist in English (e.g., students hear “llama” pronounced in English and Spanish and they distinguish which is L1 and which is L2.)</p> <p>7.3-4. Recognize simple cognates. Identify through listening and reading which words from a list are cognates.</p> <p>7.3-4. Identify simple indicators of gender and number in target language that is different from English (e.g., in Spanish, usually male people and animals end in “o”, and female people and animals end in “a”.</p> <p>7.3-4. Compare word order in simple phrase or expression (e.g., red car, car red, beautiful Mexico, “Mexico lindo”</p> <p>7.3-4. Compare suffixes that denote simple concepts such as size, affection, beauty, etc.(e.g., “into” and “on” Spanish; “chen” in German, etc.</p> <p>7.3-4. Recognize differences in writing systems (e.g., print, symbols, syllabic, alphabets, characters, orientation of written language, and punctuation conventions (e.g., read right to left in Hebrew, use upside down exclamation points in Spanish, etc.)</p>	<p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.5-6. Cite and use examples of words and roots borrowed from the target language used in English and English words that are currently used in the target language. Illustrate some of these words, (e.g., rodeo, kindergarten, etc.)</p> <p>7.5-6. Compare nuances of meanings and pronunciation of cognates. Discuss false cognates and draw two different meanings (e.g., “trampa” in Spanish and “tramp” in English).</p> <p>7.5-6. Compare concept of gender in English and target language (e.g., “lion and lioness” versus “le lion et la lionne.”</p> <p>7.5-6. Compare and contrast differences and similarities in the pronunciation systems. Give examples that are more complicated than in earlier years. (e.g., “esdrújulas” in Spanish, diphthongs and triphthongs in many languages).</p> <p>7.5-6. Discuss how idiomatic expressions work in general and practice in a meaningful way. Incorporate into oral and written communication.</p> <p>7.5-6. Identify language characteristics which may or may not be present in English (e.g., formalities, levels of politeness, formal and informal language,</p>	<p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.7-8. Cite and use borrowed words from other languages and hypothesize why languages in general need to borrow words.</p> <p>7.7-8. Collect and list examples showing differences in the grammar structure of the two languages (e.g., word order, gender, agreement, tense, etc.)</p> <p>7.7-8. Identify the use different titles of address used in the target country and the U.S.</p> <p>7.7-8. Initiate telephone conversation and compare differences in telephone etiquette in the target and their own cultures. (e.g., state one’s identity, ask to speak to someone, ask when someone will return, state that they will call again, conclude a call).</p> <p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.7-8. Demonstrate how idiomatic expressions reflect culture.</p> <p>7.7-8. Generate idiomatic expressions in both the native language and the target language and discuss how idiomatic expressions work in general.</p> <p>7.7-8. Recognize that vocabulary conveys different meanings in various contexts.</p>	<p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.9-10. Compare grammatical structures between the native and the target language (e.g., word order, verb tenses, noun cases, number, etc.).</p> <p>7.9-10. Demonstrate differences in writing systems.</p> <p>7.9-10. Identify idiomatic expressions appropriate to a given situation in the target language.</p> <p>7.9-10. Recognize noun and verb forms and how they function in the target language in relation to comparable elements in English.</p> <p>7.9-10. Recognize that vocabulary conveys different meanings in various contexts within different cultures.</p> <p>7.9-10. Recognize the existence of language varieties within cultures through dialect comparisons.</p> <p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.9-10. Identify idiomatic expressions appropriate to a given situation in the target language.</p> <p>7.9-10. Select and use appropriate title of address in the target language in a given situation.</p> <p>7.9-10. Identify and compare differences in telephone etiquette in the target and native languages.</p> <p>7.9-10. List and compare corresponding words with their social meanings in their particular cultures.</p>	<p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.11-12. Use idiomatic expressions appropriate to a given situation in the target language.</p> <p>7.11-12. Select, use, and compare appropriate terms f address between the target and native languages.</p> <p>7.11-12. Identify and compare telephone etiquette for different purposes in both target language and native language (e.g., business, school, social, etc.).</p> <p>7.11-12. Use appropriate words in a given situation to illustrate cultural differences.</p> <p>7.11-12. Compare and contrast rhetorical and oratorical techniques used in different languages.</p> <p>7.11-12. Examine various genres of literature and oral communication to hypothesize the world views of different cultures.</p> <p><i>Language Comparisons</i></p> <p>7.11-12. Identify and understand a range of linguistic and structural features in different text types.</p> <p>7.11-12. Use and explain idiomatic expressions appropriate to a given situation in the target language.</p> <p>7.11-12. Explain how various languages are interrelated in terms of word origin and text structures.</p>

<p>languages and compare).</p> <p>7.K-2. Practice writing simple words in target language (e.g., names, label for classroom objects, animals to label drawings, etc.</p> <p>7.K-2. Respond to alphabet cards in L1 and L2 identifying which are from L1 and which are from L2. Respond similarly to eight or ten flash cards from theme (e.g., animals, classroom objects) that portray both picture and word in L1 and duplicate picture with word in L2.</p>	<p>7.3-4. Recognize that letters/ characters can represent different sounds in target language and in English (e.g., Vowels, Key consonants, etc.). Read aloud simple monosyllabic and bi-syllabic words demonstrating capacity to closely reproduce sounds and comprehension of which letters/ characters represent those specific sounds.</p>	<p>7.5-6. different registers of language, etc.) Illustrate proverbs and compare with equivalent translation in English (e.g., “It’s raining cats and dogs” with Spanish version, “Está lloviendo a chuzo/a cántaros”. (It’s raining spears/jarfuls).</p> <p>7.5-6. Give examples of words borrowed from one language and used in another and develop an understanding of the process of borrowing.</p>			<p>7.11-12. Demonstrate language varieties within cultures through comparison of regional and/or social dialects.</p>
--	--	--	--	--	--